

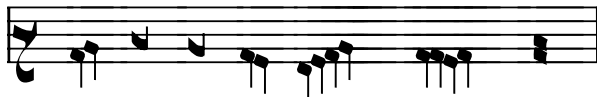
ΚΥΡΙΑΚΗ Ἦχος πλ. β'

6. hlas // 2nd plag. echos

Úprava na spev – Prostopenie

На хвалі́теχъ – гл҃гоу ѿ: Нны стїхѣры лнѣтѡліевы.

→ Сотвори́ти въ нѣхъ е́дъзъ напи́санъ: сла́ва сѣ̀ е́детъ въ сѣ́мъзъ прѣ́бнымъзъ е́гѡ̀.



Крѣ́тъ тѣбо́и гдѣи



жѣзнь и́ въс-кре-се-нї-е лю-демъзъ тѣбо-и́мъзъ ѣтъ.



и́ на-дѣ-ю-ще-са на́нь



тѣ-бѣ въс-крѣ-ша-го въ-га на́-ше-го по-ѣмъзъ,



по-мѣ-лѣи на́съ.

→ **ХВАЛИ́ТЕ Б҃ГА ВО С҃ТѢ́ХЪ С҃ГѠ, ХВАЛИ́ТЕ С҃ГѠ ВО О҃ТВЕРЖЕ́НІИ СИ́ЛЫ С҃ГѠ.**



По-гре-бе-ни-е-тво-ѣ-вѣко



раи ѿ-вѣр-зе-ро-до-че-ло-уб-че-ско-мѡ:



и ѿ-ис-тѣ-ни-а-и-з-ба-в-ше-са



те-бе-во-кѣ-ша-го-б҃га-на-ше-го-по-ѣмз,



по-ми-лѡ-и-на-сѡ.

→ **Χ**ΒΑΛΗΤΕ ΕΓΩ ΝΑ ΕΙΛΑΧΩ ΕΓΩ, ΧΒΑΛΗΤΕ ΕΓΩ ΠΟ ΜΝΟΖΕΣΤΒΩ ΒΕΛΗЧЕСТВІА ΕΓΩ.



Θο Ω_ ΠΈΜΩ Η ΔΧΟΜΩ



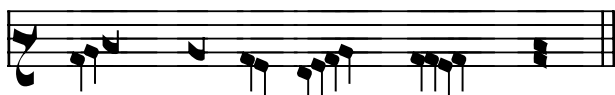
Χρ̂_ τὰ βο_πο_ ΗΜΩ, βο_κρ̂_ σα_γο ΗΖ' Μέρ_ τβυχ_.



Η Κ' ΗΕ_ ΜΩ βο_ ΠΙ_ ΗΜΩ:



τβι_ жи_вот_з ε̂_ εν_ ΗΑΣΩ Η βο_κρε_ε_ ΗΠΙ_ Ε



πο_ ΜΗ_ ΛΩΗ_ ΗΑΣΩ.

pp

→ Сочтвори́ти въ нѣхъ сѣдъ напи́санъ: слава сѣдъ бѣдетъ всѣмъз прѣенымъз сѣгѡ.



Крѣтѣ твоѡ гдѡ



жѣзнь ѡ воскресенїе лю_ демъ тво_ ѡмъз сѣтъ.



ѡ на_ дѣ_ ю_ це_ сѡ на_ нь



те_ бѣ ко_ крѣшго бога на_ ше_ го по_ емъз,



по_ мѣ_ лѡи_ на_ сѣз.

→ ХВАЛИ́ТЕ Б҃ГА ВО С҃ТѢХЪ С҃ГѠ, ХВАЛИ́ТЕ С҃ГѠ ВО О҃ТВЕРЖЕ́НІИ СИ́ЛЫ С҃ГѠ.



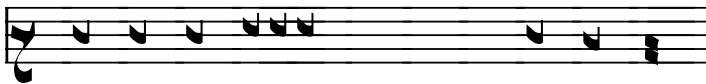
По-гре-бе-ни-е-тво-е-вѣ-ко



раи ѿвѣрзе-ро-дѣ-чело-вѣ-че-ико-мѣ:



и ѿ-ис-цѣ-ни-а-и-з-бавь-ше-са



те-бе-во-сѣ-ша-го-бо-га-на-ше-го-по-емъ,

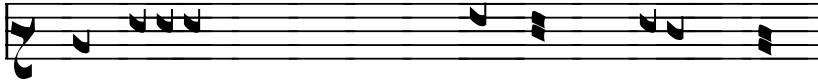


по-ми-лѣ-и-на-съ.

→ ХВАЛИ́ТЕ ѿ́ГО НА́ И́ЛЛХЪ ѿ́ГѠ, ХВАЛИ́ТЕ ѿ́ГО ПО́ МНО́ЖЕСТВѠ ВЕЛИ́ЧЕСТВѠА ѿ́ГѠ.



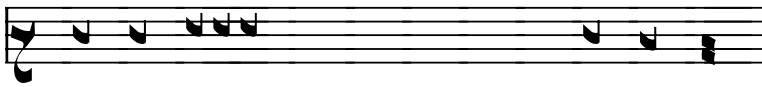
Го́ Ѡ́-цѣмъ и́ дхѡмъ



хрѣ́ста во́споймъ, во́скрѣ́ша-го и́зъ ме́р-твыхъ.



и́ къ не-мѡ́ во-пї́и мъ:



ты жи-вѡтъ ѿ́и́и на́шихъ и́ во́скре-се-нї́и е



по-мї́и лѡ́и на́схъ.

Κύριε μέγα και φοβερόν

Κύριε μέγα και φοβερόν υπάρχει / τής σής Αναστάσεως τό μυστήριον.

ούτω γάρ προήλθες εκ τού τάφου
ως νυμφίος εκ παστᾶδος.

θανάτω θάνατον λύσας
ίνα τόν Αδάμ ελευθερώσης.

όθεν εν ουρανοίς* Ἄγγελοι χορεύουσι,
καί επί γῆς* ἄνθρωποι δοξάζουσι,
τήν εις ημάς γενομένην / ευσπλαγχνίαν σου φιλόανθρωπε.

→ Χβαλί́те έго въ тѣмпи́нѣ ѡ́ ли́цѣ, хва́лі́те έго во вѣрѣнахъ ѡ́ о́рганиѣ.



Го-ιπο-δη, βελί-ε ѡ́ вѣрѣнахъ ѡ́ о́рганиѣ. τᾶ- ηη- ετβο:



τᾶ- κω βο προηστέλз έн ѿ грόβα, ѡ́ κω же- ηήχз ѿ чер- τό- га.



εμέρ-тї-ю εμέр-тѣ рѣз-рѣши- вѣн, да ѡ́ да- ма εво-во- дѣ- ши.



тѣм- же на не- бе- вѣчз ѡ́ ге- ли ли- ков-εтвѣ- ютз,



ѡ́ на зем-лѣ че- ло- вѣ- цы сла- вѣтз,



έ- же на нѣсз бѣв-ше-ε



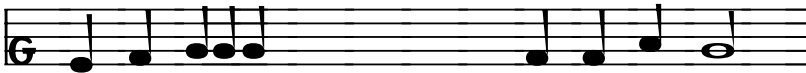
έго-δѣ-твѣ-ε τβο-ε че- ло- вѣ- ко- λύβ- че.

Ω παράνομοι, Ιουδαίοι

Ω παράνομοι Ιουδαίοι πού εισιν αι σφραγίδες
 και τά αργύρια ά εδώκατε τοίς στρατιώταις;
 ουκ εκλάπη ο θησαυρός. / αλλά ανέστη ως δυνατός.
 αυτοί δέ κατησχύνθητε αρνησάμενοι Χριστόν, τόν Κύριον τής δόξης.
 τόν παθόντα και ταφέντα και αναστάντα εκ νεκρών, αυτόν προσκυνήσωμεν.

→ Χβαλί́те ε̇γὸ̇ βз к̇н̇мв̇лѣхз до̇брог̇ла̇сныхз.

χβαλί́те ε̇γὸ̇ βз к̇н̇мв̇лѣхз वो̇κλιцѣн̇їѡ. Вє́λ̇коє̇ дѣ̇л̇н̇їє̇ да̇ χβάли̇тѣз г̇д̇ѡ.



Ὡ̇ π̇ρε-βєззакόνηн̇н̇ ι̇δ̇ά̇ε̇ς, γ̇δ̇τ̇ε̇ ε̇δ̇ι̇τ̇ε̇ π̇ε-γ̇λ̇-τ̇η,



н̇ ε̇ρεβ̇ρ̇ε̇н̇н̇ц̇ы, ї̇ѡ̇же̇ д̇ѡ-ε̇т̇е̇ в̇ό-н̇-н̇ω̇м̇з;



н̇ε̇ ο̇γ̇-κρ̇ά-δε̇ н̇ο̇ β̇ѣ̇ι̇т̇ε̇ ε̇ο-κρ̇ό-β̇н̇-ц̇е̇,



н̇ο̇ वो̇κ̇ѣ̇ρε̇ ї̇ѡ̇ κ̇ω̇ ε̇н̇-λε̇н̇з:



ε̇λ̇-μ̇н̇ же̇ πο-ε̇ρα̇-μ̇н̇-ε̇т̇е̇-ε̇ѡ



ѡ̇-в̇ε̇р̇г̇-ш̇ї̇-н̇-ε̇ѡ̇ χ̇ρ̇-т̇ѡ̇ ε̇πο-да̇ ε̇λ̇-в̇ы.



πο-ε̇т̇ра̇-д̇ѡ̇-ш̇ѡ̇ н̇ πο-γ̇ре̇-β̇ε̇н̇-н̇ѡ̇, н̇ वो̇κ̇ѣ̇-ш̇ѡ̇ н̇з̇ м̇ε̇ρ̇т̇в̇ы̇х̇з:



т̇о̇-м̇ѡ̇ πο-κ̇λο̇-н̇ї̇-м̇ε̇ѡ̇.

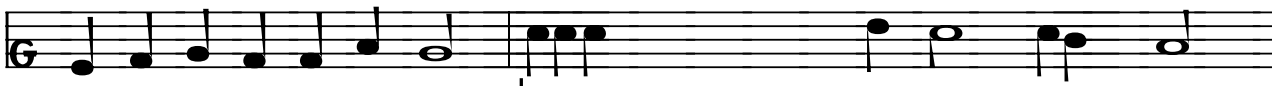
Σφραγισθέντος τού μνήματος

Σφραγισθέντος τού μνήματος πώς εσυλήθητε Ιουδαίοι

φύλακας καταστήσαντες
καί σημεία θέντες,
τών θυρών κεκλεισμένων προήλθεν ο Βασιλεύς.

ή ως νεκρόν παραστήσατε
ή ως Θεόν προσκυνήσατε σύν ημίν μελωδούντες,
Δόξα Κύριε τώ Σταυρώ σου καί τή Αναστάσει σου.

→ **Βοικρήν** гдѣ бѣже мѡѣ, да вознеетѣа рѣка твоѡ, не забѣди оубоги хъ твоѡ хъ до конца.



3α. πε- χά- τα- νδ' γρό- βδ', κίκω ώκράδηνι βίστε ι- δ' δέ- ε,



ετρά- жы по- етáвль- ше, ѡ зна- мѣ- нї- а по- лóж- ше,



двѣремъ заключеннымъ прѡ- де црѣ;



ѡ- лѣ ѡκω мѣртѣа пред- етá- вн- те, ѡ- лѣ ѡκω бгѡ покло- нї- те- са,



εχ- нá- ми по- ю- це:



ελά- βα гдѣ κρѣ- τѡ- ε- μѡ,



ѡ βοικρε- εέ- нї- ю тво- ε- мѡ.

Τό ζωοδόχον σου μνήμα

Τό ζωοδόχον σου μνήμα
αι μυροφόροι Γυναίκες
οδυρόμεναι
κατέλαβον Κύριε.

καί μύρα βαστάζουσαι
τό Σώμά σου τό άχραντον,
μυρίσαι επεζήτουν.
εύρον δέ* φωτοφόρον Άγγελον
εν τώ λίθω καθήμενον,
καί πρός αυτάς φθεγγόμενον
και λέγοντα.

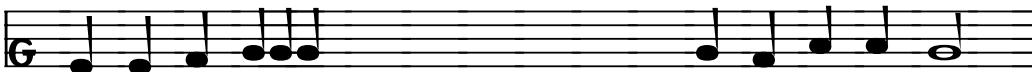
Τί δακρύετε

τόν εκ πλευράς
πηγάσαντα τώ κόσμω τήν ζωήν; ,
τί επιζητείτε
ώσπερ θνητόν εν μνήματι
τόν Αθάνατον; .

δραμούσαι δέ μάλλον

απαγγείλατε
τοις αυτου Μαθηταίς,
τής αυτου ενδόξου Αναστάσεως
τήν παγκόσμιον χαρμονήν.
εν ή* και ημάς Σωτήρ φωτίσας δώρησαι
ιλασμόν και τό μέγα έλεος.

→ ΗΠΟΚΕΜΙΑ ΠΕΡΕ ΓΑΗ ΕΡΕΜΙΣ ΕΡΑΔΙΕΜΙΣ ΜΟΗΜΙΣ, ΠΟΚΕΜΙΣ ΕΙΛ ΎΔΕΙΛ ΤΒΟΛ.



ЖИ-ВО- прї- АГ-НАГВ ТВОЕГВ ГРОВА, МЪРО- НВ-ЕИ- ЦИ ЖЕ-НЫ



РИ- ДАЮЩА ДОУТИ- ГО- ША ГО- ЕПО- ДИ.



Η ΜΥ-ΡΑ ΗΟ- ΕΑ- ΞΙΑ, Τ'Ε-ΛΟ ΤΒΟ-Ε ΠΡΕ-Ψ- ΤΟ- Ε



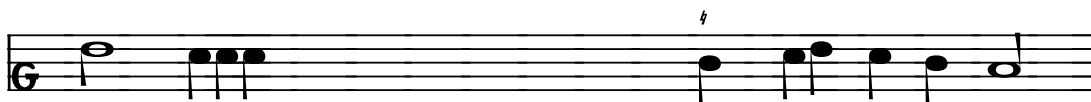
ΠΟ- ΜΑ- ΖΑ- ΤΗ ΗΕ- ΚΑ- ΧΨ:



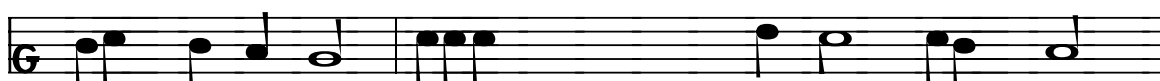
вѣрѣ_ то_ ша же свѣто_но_ сна ѿ_ го_ ла на ка_ ме_ ни св_ дѣ_ ца,



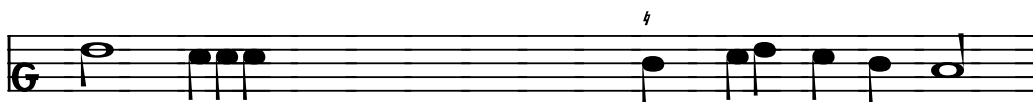
и кз нѣмз вѣщающа, и гла_ го_ лю_ ца:



что слезитѣ / изъ рѣбрз источивша_ го жизнь ми_ ро_ ви;



что ѿ_ ще_ те ѿкв мѣртва во гробѣ без_ смѣрт_ на_ го;



тѣк_ ша же паче возвѣститѣ то_ го оу_ чѣ_ нѣ_ кѣмз,



слабнаго о_ го_ воокре_ се_ нѣ_ ѿ_ все_ мирное ра_ до_ ва_ нѣ_ е.



ѿм_ же и насз еписе про_ свѣ_ тѣ_ выи да_ рѣи



вѣнценіе и ве_ ли_ ю мѣ_ тѣ.